

# Glossaire

**Amaterasu Omikami** – Déesse du soleil, déité principale que la mythologie japonaise considère comme l'ancêtre des Japonais.

**Balhae - 698-926 ap. J.-C.** – Un royaume fondé par Dae Jo-yeong, général de la dynastie Goguryeo.

**Chun-hyang** – L'héroïne de Chun-hyang-jeon, un des récits classiques de la Corée. Au risque de sa vie, elle préserva sa chasteté pour son fiancé.

**Chuseok** – Un des jours de fête les plus importants en Corée, célébré le 15ème jour du huitième mois dans le calendrier lunaire. Ce jour-là, on offre la récolte annuelle à ses ancêtres.

**Dan-gun (L'ère de)** – Ère de l'histoire coréenne. Commence en 2333 avant J.C. avec le couronnement de Dan-gun qui fut le fondateur de Go-joseon.

**Dongi (Le peuple)** – Les Chinois désignaient ainsi les tribus qui vivaient au Nord-est de la Chine, en Corée et au Japon.

**Gyeongam-yurok** – Un des livres contenant des prophéties transmises en Corée ; l'ouvrage contient un recueil de prophéties faites par Nam Sa-go (Gyeongam).

**Gyeongmu-dae** – Nom de l'ancienne résidence officielle du président de la Corée du Sud.

**Heungnam (Prison de)** – Camp de travaux forcés en Corée du Nord ; le révérend Moon y passa 2 ans et 8 mois à cause de la persécution religieuse.

**Hong Gil-dong** – Le héros des Récits de Hong Gil-dong. Son auteur, Heo Gyun (1569-1618) rédigea cette nouvelle dans le but d'atténuer l'inégalité entre les classes sociales pour réformer les mœurs politiques de son temps.

**Heo Ho-bin** – Dirigeante de l'Inside Belly Church qui eut beaucoup d'expériences spirituelles. Elle était convaincue qu'elle allait donner naissance au Seigneur du Second Avènement.

**Ito Hirobumi** – Résident général japonais en Corée, de 1905 jusqu'à son assassinat par le patriote coréen An Jung-geun en 1909.

**Jeong Mong-ju** - 1137-1392 ; Patriote de la fin de la dynastie Goryeo. Fut assassiné à cause de sa loyauté envers la dynastie Goryeo. Auteur du célèbre poème : Dansim-ga.

**Jeonggammok** – Un livre de révélations (auteur anonyme) ; fut transmis depuis le début de la deuxième moitié de la dynastie Joseon (1392-1910) ; décrit le destin de la Corée et de son peuple.

**Jeongju** – Lieu de naissance du révérend Moon dans la province Pyeong-an Nord, actuellement en Corée du Nord.

**Jochongryeon** – Organisation de résidents coréens au Japon qui soutiennent la Corée du Nord.

**Joseon** – Une dynastie coréenne qui a duré de 1392 à 1910 ; fondée par Lee Seong-gye.

**Kim Hwal-lan (Helen Kim)** – 1899-1970 ; Sous sa présidence à l'Université Féminine Ihwa, elle s'impliqua personnellement dans l'expulsion de professeurs et d'étudiants qui adhéraient à l'enseignement de l'Église de l'Unification.

**Kim Il-sung** – 1912-1994 ; Le guide de la Corée du Nord de 1948 jusqu'à sa mort.

**Kim Jeong-il** – né en 1942, fils et successeur de Kim Il-sung et gouverne actuellement la Corée du Nord.

**Kim Sat-gat** – Un poète itinérant de la deuxième moitié de la dynastie Joseon (1392-1910).

**Lee Sang-hun** – 1914-1997 ; Fait partie des 36 couples. Ancien directeur de l'Institut de Recherche de la Pensée de l'Unification. Il a envoyé beaucoup de messages du monde spirituel.

**Lee Tae-baek** – 701-762 ap. J.-C. ; Son nom réel est Lee Bai. Un poète de la dynastie des Tang (618-907 ap. J.-C.), considéré comme un des plus grands poètes classiques de l'histoire de la Chine.

**Maison Bleue** – Résidence officielle du président de la Corée du Sud.

**Meiji** – Nom d'une ère de l'histoire japonaise durant laquelle l'empereur régna de 1867-1912.

**Meiji (Réforme de) – 1867-1912** ; Une réforme qui apporta des changements politiques et sociaux au Japon. Point de départ d'une nation centralisée et unifiée et de l'introduction du capitalisme.

**Min (Reine)** – Épouse du roi Go-jong de la dynastie Joseon. Assassinée par des agents japonais en 1895.

**Mindan** – Organisation de résidents coréens au Japon qui soutiennent la Corée du Sud.

**Park Maria** – 1906-1960 ; en tant que vice-présidente de l'Université Féminine Ihwa (1954), elle se servit des pouvoirs politiques de son mari pour persécuter les professeurs et les étudiants qui étaient associés à l'Église de l'Unification.

**pyeong** – Unité de surface coréenne. Un pyeong=3,3058 m<sup>2</sup>.

**Pyongyang** – Capitale de la Corée du Nord.

**Rhee Sung-man (Syngman Rhee)** – 1875-1965 ; Président fondateur de la République de Corée dont il fit trois mandats de 1948 à 1960.

**ri** – unité de mesure coréenne pour la distance. Un ri=393 m.

**Seodaemun (Prison de)** – Prison construite à Séoul par les Japonais lors de la domination coloniale de la Corée par le Japon. Un grand nombre de Coréens qui se sont battus pour l'indépendance y furent emprisonnés.

- Silla (Dynastie)** – 57 av. J.-C.- 676 ap. J.-C. ; Une des trois anciennes dynasties de la Corée ; elle unifia par la suite les Trois Royaumes, constituant la Dynastie Unifiée de Silla (676 av. J.-C.- 935 ap. J.-C.).
- Sim-cheong** – L'héroïne de Sim-cheong-jeon, un des récits classiques de la Corée décrivant les vertus de la piété filiale pendant la dynastie Joseon (1392-1910). En tant que fille de piété filiale, elle sacrifie sa vie pour son père. Elle est sauvée, puis devient reine, et son père aveugle recouvre la vue.
- Showa** – 1926-1989 ; Ère de l'histoire japonaise.
- Taisho** – 1912-1926 ; Ère de l'histoire japonaise.
- Trois Royaumes** – Période durant laquelle trois royaumes coexistaient : la dynastie Silla (57 av. J.-C.- 935 ap. J.-C.), la dynastie Baekje (18 av. J.-C.- 660 ap. J.-C.), la dynastie Goguryeo (37 av. J.-C.- 668 ap. J.-C.).
- won** – devise monétaire de la République de Corée.
- Yi Sun-sin** - 1545-1598 ; Ce grand amiral joua un rôle décisif pour repousser l'invasion japonaise qui débuta en 1592 (pendant la dynastie Joseon).
- Yongmae (Île de)** – îlot située au sud de Haeju, province Hwanghae en Corée du Nord.
- Yu Gwan-sun** – 1904-1920 ; Patriote sous l'occupation japonaise. Elle joua un rôle de premier plan pour lancer le mouvement d'indépendance qui commença le premier mars 1919. Emprisonnée, puis tuée.

## LES COTES

Chaque extrait de discours dans *Cheon Seong Gyeong* est suivi d'une cote entre parenthèses. Elle indique au lecteur de quel livre est extrait le passage, ainsi que le numéro de page correspondant (par exemple, 245-312, 245e volume, p. 312). Les numéros de volume et de page sont suivis de la date à laquelle le discours a été prononcé.

Les passages sont extraits des 400 et quelques volumes de recueils de sermons du révérend Moon, en coréen. D'autres références se rapportent à des livres publiés, tels que « La volonté de Dieu et le monde ». Dans ce cas, le numéro de page qui suit le titre correspond à la page dans la version coréenne, et non à celle de la traduction française (si elle existe).

*Cheon Seong Gyeong*

Recueil de Paroles des Vrais Parents

Publié en Mai 2006

Editeur : Hwang Sun-jo

Publié par les presses Sunghwa Publishing Company  
176-6 Cheongpa-dong 1-ga, Yongsan-gu, Seoul, Republic of  
Korea 140-131  
Tel 82-2-701-0110  
Fax 82-2-701-1991

Copyright ©2006 Family Federation for World Peace and Unification

Tous Droits Réservés. Aucune partie de cet ouvrage ne peut être reproduite,  
stockée sur un fichier de données ou transmise par des procédés électroniques, mécaniques  
ou par photocopie ou enregistrement sans l'autorisation écrite de l'éditeur.

*Cet ouvrage ne peut être vendu.*